

Marking notes

Remarques pour la notation

Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre de 2023

French A: language and literature
Français A : langue et littérature
Francés A: Lengua y Literatura

Higher level and standard level
Niveau supérieur et niveau moyen
Nivel Superior y Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of features which all answers must include.

Answers which do not follow the approach suggested in the guiding question, but have provided an alternative formal or technical focus should be rewarded appropriately in line with the assessment criteria.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de caractéristiques que les réponses doivent présenter.

Les réponses qui ne suivent pas l'approche suggérée dans la question d'orientation, mais qui ont adopté un autre angle technique ou formel doivent être récompensées de manière appropriée, conformément aux critères d'évaluation.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices a fin de ayudar en la corrección. No deben considerarse un conjunto fijo y exhaustivo de características que deban estar presentes en todas las respuestas.

Las respuestas que no sigan el enfoque recomendado en la pregunta de orientación, pero posean un enfoque alternativo, de carácter formal o técnico, también deberán ser valoradas de acuerdo con los criterios de evaluación.

1.

Genre de texte
Mémoires
Éléments du texte importants pour l'analyse
• l'avertissement signale que le récit qui suivra n'a rien de fictif et l'avant-propos le répète : l'aventure racontée est « hélas vraie » • les barbelés du titre sont « d'effroyables souvenirs » de crimes dont a été témoin l'auteur quand il était enfant. Souvenirs indélébiles et inoubliables qui ont pesé sur sa mémoire pendant 60 ans (déporté à 10 ans, il publie son récit à l'âge de 70 ans) • raconter cette enfance amputée constitue donc une libération, une catharsis mais le but n'est pas d'en faire porter le poids au lecteur plutôt invité à lire entre les lignes l'espoir et le rêve de l'auteur, celui d'un monde que décrit une longue énumération d'oppositions où triompheraient la paix, l'honnêteté, la justice, le partage, le respect, l'amour et la générosité • l'accent est mis sur les miracles qui ont sauvé l'auteur, sur sa capacité de renaître en dépit du rejet ou du mépris de l'étranger qu'il a toujours été, sur sa constante quête d'être accepté mais aussi sur son identification aux exclus, aux méprisés • bref, l'avant-propos partagé entre la conscience de l'horreur de la guerre, omniprésente dans l'histoire familiale et le rêve d'un monde meilleur, entre la mémoire douloureuse et la lutte pour y échapper, fait le choix de l'espoir et le propose au lecteur. Bref l'intention de l'auteur est non pas de s'apitoyer mais de proposer l'espoir d'un monde meilleur.

2.

Genre de texte
Éléments du texte importants pour l'analyse
Supprimé pour des raisons de droits d'auteur
